

## Istruzioni d'uso

### Scarificatore per tagliaerba da 100 cm

51705

**XPO** <sup>the</sup> **tool**  
experts



Immagine similare, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi. È possibile inviare un'e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15



## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

## Indicazioni di sicurezza

### Generali

- **LEGGERE e COMPRENDERE integralmente questo manuale prima di usare lo scarificatore da 100 cm.**
- Prima di utilizzare questa attrezzatura, l'operatore deve leggere e comprendere tutti le indicazioni e le avvertenze di sicurezza, le istruzioni operative, le indicazioni la per manutenzione e lo stoccaggio.
- L'uso e la manutenzione impropri dell'attrezzo possono provocare gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

### Avvertenze operative

- Non trasportare con sé passeggeri in nessun momento, mai sedersi o stare in piedi sullo scarificatore.
- Non permettere ai bambini di giocare, stare in piedi o arrampicarsi sullo scarificatore.
- Ispezionare sempre il dispositivo prima dell'uso per assicurarsi che sia in buone condizioni.
- Sostituire o riparare immediatamente le parti danneggiate o usurate.
- Prima di ogni messa in funzione, controllare che il dispositivo non contenga parti allentate.
- Non superare la capacità di carico massima del dispositivo pari a 31,75 kg.
- Evitare grandi buche e fossati quando si utilizza il dispositivo.
- Fare attenzione quando si usa lo scarificatore su pendii ripidi (colline).
- Lavorare **SEMPRE** a velocità ridotta sui terreni accidentati, lungo i ruscelli, i fossati e sui pendii.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a corsi d'acqua, fossi o strade pubbliche.
- Per evitare lesioni personali e / o danni alle cose, non superare gli 8 km/h.
- Fare sempre attenzione quando si carica e scaricare peso supplementare sull'area portacarichi.
- Trainare il dispositivo solo con i veicoli raccomandati (trattorini tosaerba e ATV).
- Per un corretto traino, fare sempre riferimento alle istruzioni per l'uso del veicolo.
- Lo scarificatore non è progettato per l'uso con tosaerba a raggio zero.
- Prima di utilizzare lo scarificatore, fissare e bloccare sempre la sospensione al gancio di traino del veicolo.

### Pericoli di schiacciamento e taglio

- Durante il funzionamento del dispositivo, tenere sempre mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Durante il funzionamento del dispositivo, indossare sempre indumenti protettivi, una protezione per gli occhi, guanti e stivali da lavoro.



**AVVERTENZA:** Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni riportate in questo manuale per l'uso non possono contemplare tutte le condizioni o situazioni possibili. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la prudenza sono legati alla sua capacità di giudizio e al suo comportamento, e prescindono dal prodotto in sé.

### Necessità di montaggio

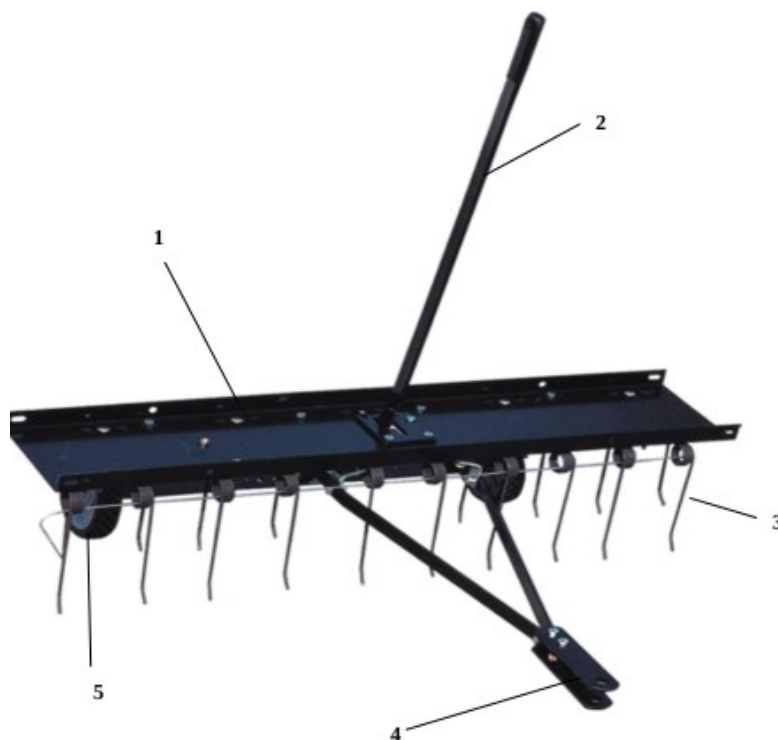
Questo prodotto deve essere assemblato prima dell'uso (vedere la sezione "Montaggio" per le istruzioni). A causa del peso e/o delle dimensioni dello scarificatore da 100 cm, si raccomanda la cooperazione di un altro adulto per facilitare le operazioni di montaggio. **Controllare attentamente tutti i componenti al momento della consegna**, per assicurarsi che nessun elemento manchi o sia danneggiato.

### Descrizione

- Questo scarificatore per taglia erba da 100 cm ha una struttura in acciaio pesante ed è progettato per rimuovere l'erba ormai appassita, la paglia, i detriti e i resti di taglio di grandi dimensioni. Lo scarificatore da 100 cm dispone di una base di appoggio per i pesi supplementari chiusa per aumentare la profondità di penetrazione nel terreno. Durante il funzionamento del dispositivo, non superare mai capacità di carico nominale della base d'appoggio pari a 31,75 kg.
- Le specifiche tecniche dello scarificatore per taglia erba da 100 cm si trovano nella sezione corrispondente di questo manuale.

### Controllo e specificazione delle caratteristiche

**Leggere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo. Familiarizzare con la posizione e la funzione dei comandi e le funzionalità. Conservare questo manuale per un riferimento futuro.**



| Nº | Denominazione         | Annotazione   |
|----|-----------------------|---|
| 1  | Base scarificatore    | Non superare la capacità di carico massima di 31,75 kg.       |
| 2  | Leva di sollevamento  | Orienta i rebbi verso l'alto o verso il basso.                |
| 3  | Rebbi                 | Rimuovono ciò che è sul terreno.                              |
| 4  | Attacco per rimorchio | Collegamento con copiglia; utilizzare solo su veicoli idonei. |
| 5  | Gomma / ruota         | Per una facile manovrabilità su ogni terreno                  |

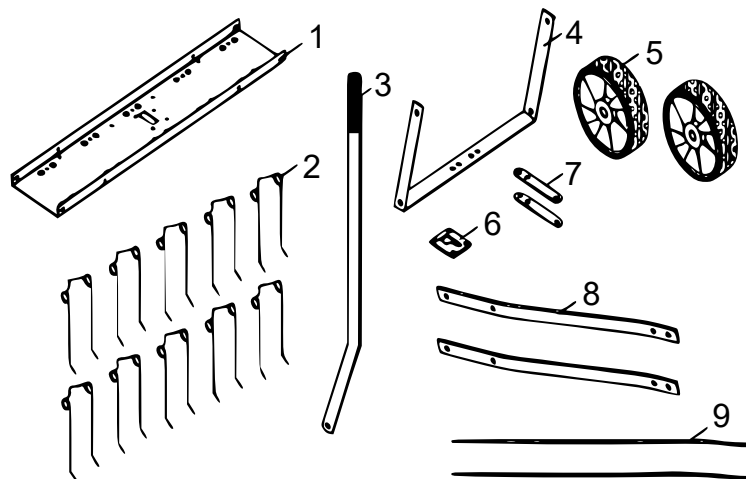
**ATTENZIONE:**

Leggere e seguire tutte le istruzioni per l'installazione e il funzionamento. Un assemblaggio improprio può causare gravi lesioni all'operatore e agli astanti, o danni al dispositivo.

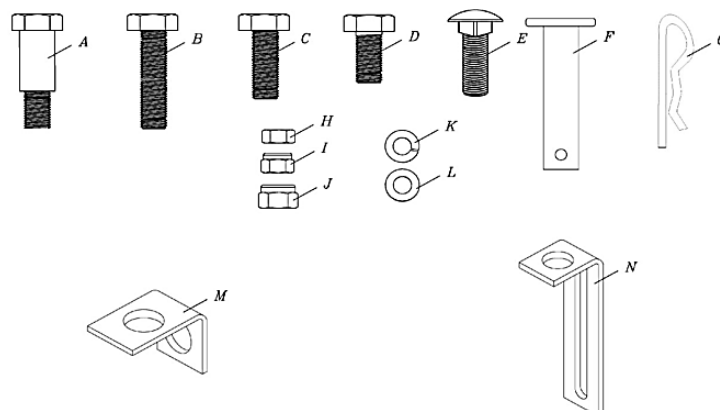
**Scarificatore – componenti e montaggio**

Rimuovere tutte le parti dall'imballaggio e ispezionarle per assicurarsi che non manchino componenti. Prima di iniziare a montare lo scarificatore, eseguite i seguenti passi:

*Panoramica dei componenti*



| Nº | Denominazione        | Qtà. | Nº | Denominazione                    | Qtà. |
|----|----------------------|------|----|----------------------------------|------|
| 1  | Piastra dei rebbi    | 1    | 6  | Piastra di sollevamento          | 1    |
| 2  | Rebbi a molla        | 10   | 7  | Staffa di accoppiamento          | 2    |
| 3  | Leva di sollevamento | 1    | 8  | Bracci del rimorchio             | 2    |
| 4  | Supporto dell'asse   | 1    | 9  | Fili di allineamento delle molle | 2    |
| 5  | Ruote                | 2    |    |                                  |      |



| Nº | Denominazione                | Qtà. | Nº | Denominazione            | Qtà. |
|----|------------------------------|------|----|--------------------------|------|
| A  | Vite di spallamento          | 2    | H  | Dado esagonale M8        | 14   |
| B  | Vite a testa esagonale M8×50 | 2    | I  | Controdado esagonale M8  | 19   |
| C  | Vite a testa esagonale M8×30 | 2    | J  | Controdado esagonale M10 | 2    |
| D  | Vite a testa esagonale M8×20 | 15   | K  | Rondella di sicurezza ø8 | 14   |

|          |                            |    |          |   |    |
|----------|----------------------------|----|----------|---|----|
| <b>E</b> | Vite a testa rotonda M8×25 | 14 | <b>L</b> | Rondella piatta grande ø8                             | 10 |
| <b>F</b> | Perno del rimorchio ø10    | 1  | <b>M</b> | Supporto angolare                                     | 4  |
| <b>G</b> | Copiglia-R ø3              | 1  | <b>N</b> | Supporto di fissaggio per il braccio di accoppiamento | 3  |

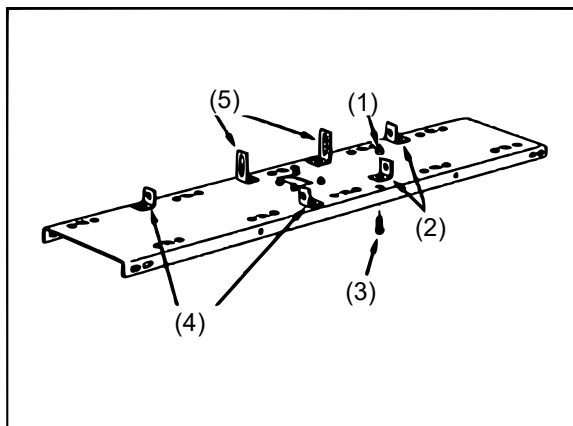
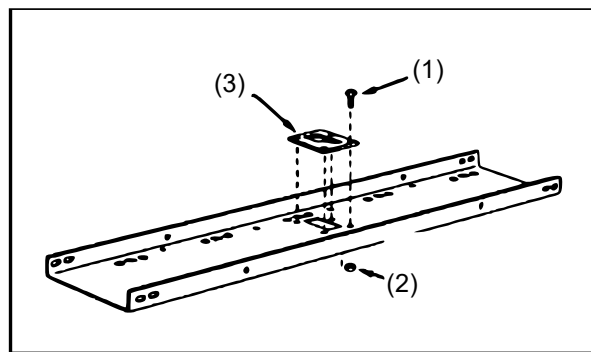
### Montaggio

Attrezzi necessari per il montaggio (per ciascuno un pezzo):

- chiave da 13 mm
- chiave da 14 mm
- chiave di regolazione
- pinza

Prima di assemblare lo scarificatore, disporre tutte le parti e i componenti come mostrato nelle pagine precedenti. Nei seguenti disegni è rappresentato lo scarificatore da 100 cm. Il montaggio delle versioni da 100 cm e 120 cm è lo stesso; le indicazioni sulle eccezioni sono comprese nelle istruzioni.

1. Montare la piastra di sollevamento **(3)** alla piastra dei rebbi con 4 viti esagonali M8×20 **(1)** e il controdado M8 **(2)** (vedi figura).



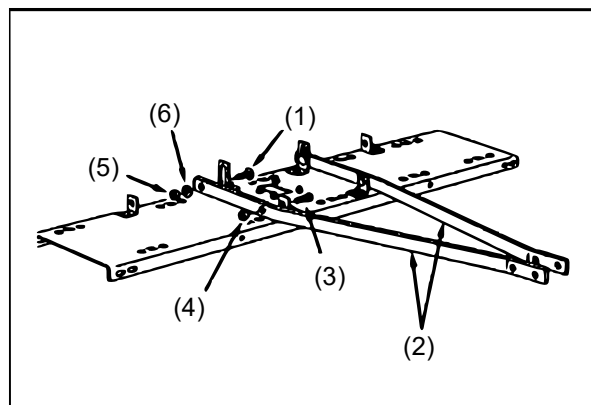
2. Capovolgere la piastra dei rebbi.

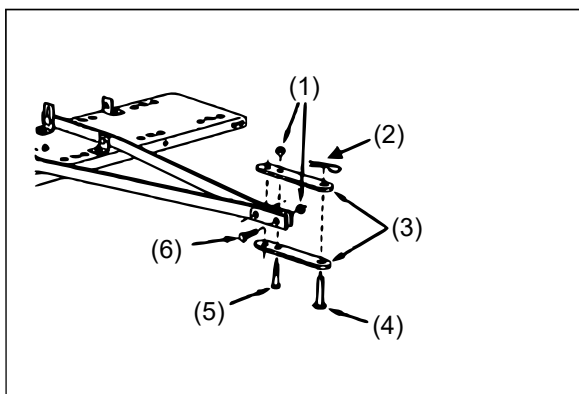
3. Montare i due supporti (alti) per il fissaggio del braccio di accoppiamento **(5)** e due supporti angolari (corti) **(4)** sulla parte inferiore della piastra dei rebbi. Stringerli. Fissare i supporti ai quattro fori rotondi sul retro della piastra dei rebbi usando quattro viti esagonali M8×20 **(3)** e i controdadi M8 **(1)**. Non stringere ancora.

4. Montare due supporti angolari **(4)** ai fori rotondi nella parte inferiore nella parte anteriore della proiezione dei rebbi. Usare due bulloni esagonali M8×20 **(3)** e controdadi M8 **(1)**. Non stringere ancora.

5. Fissare i bracci di collegamento del rimorchio **(2)** all'esterno dei supporti angolari sulla parte anteriore della piastra dei rebbi. Usare due viti esagonali M8×20 **(3)** e i controdadi M8 **(4)**. Stringere i dadi e poi allentarli leggermente.

6. Fissare i bracci di collegamento del rimorchio **(2)** all'esterno dei supporti sul retro della piastra dei rebbi. Utilizzare due viti M8×25 **(1)**, le rondelle di bloccaggio ø8 **(6)** e i dadi M8 **(5)**. Non stringere ancora.





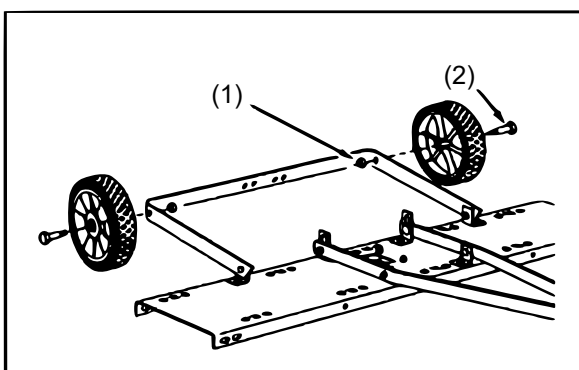
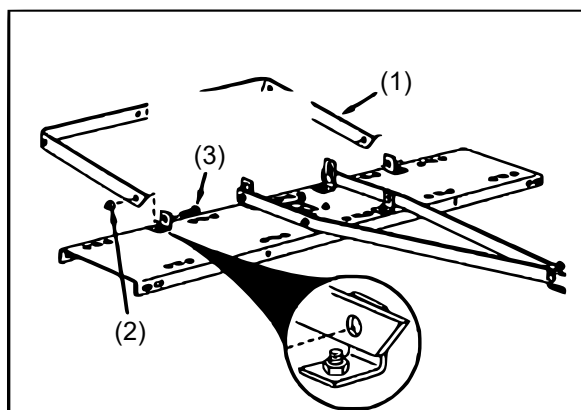
7. Unire le estremità anteriori dei bracci di collegamento del rimorchio con due viti esagonali M8×30 **(6)** e i controdadi M8 **(1)**. Non stringere ancora.

8. Montare i supporti di fissaggio per i bracci di accoppiamento **(3)** sulla parte superiore e inferiore con due bulloni esagonali M8×50 **(5)** e i controdadi M8 **(1)**. Non stringere ancora.

9. Inserire il perno del rimorchio  $\varnothing 10$  **(4)** attraverso i supporti del rimorchio e fissarlo con la copiglia a R  $\varnothing 3$  **(2)**.

10. Ora stringere le viti e i dadi nel seguente ordine: quelli montati al punto ...: 8 – 7 – 3 – 4 – 5 (poi allentare di nuovo leggermente) – 6.

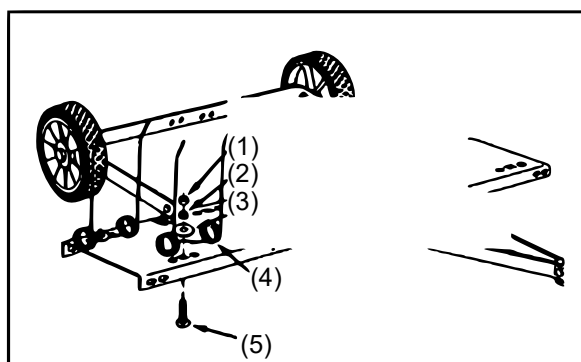
11. Montare la staffa dell'asse **(1)** all'esterno dei supporti angolari usando due bulloni esagonali M8×20 **(3)** e dadi di bloccaggio M8 **(2)**. Le estremità della staffa dell'asse devono essere rivolte in avanti come mostrato nell'illustrazione. Stringere leggermente i bulloni e i dadi, poi allentarli di nuovo.

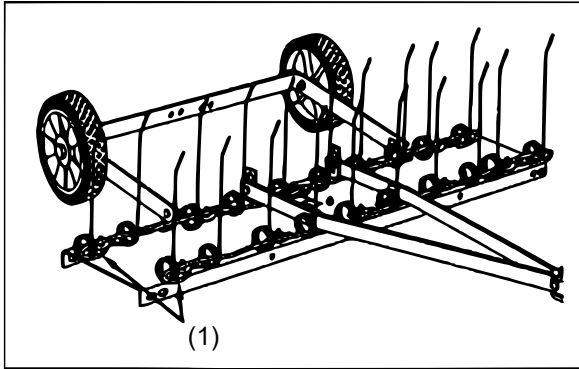


12. Montare le ruote sulla staffa dell'asse con due viti di spallamento **(2)** e due dadi esagonali M10 **(1)**. Stringerli.

13. Fissare dieci rebbi a molla **(4)** ai fori quadrati nella parte inferiore della piastra dei rebbi. Per ogni rebbio a molla utilizzare una vite a testa tonda M8 × 25 **(5)**, una rondella grande  $\varnothing 8$  **(3)**, una rondella di sicurezza  $\varnothing 8$  **(2)** e un dado esagonale M8 **(1)**. Stringerli.

**! AVVERTENZA:** I rebbi a molla devono essere inseriti tra gli incavi.



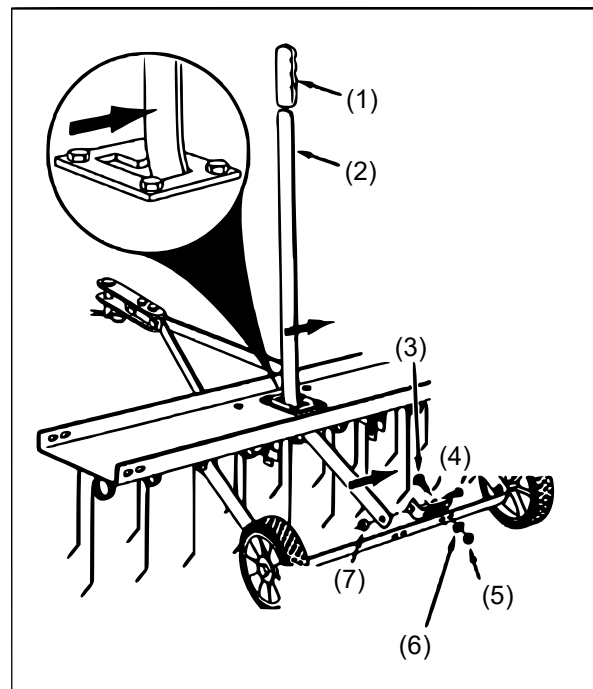


14. Tirare i fili di allineamento delle molle **(1)** attraverso le file anteriori e posteriori dei rebbi a molla e passare i fili tra le staffe di accoppiamento e la piastra dei rebbi.

15. Montare un supporto per fissare il gancio di traino alla staffa dell'asse con due viti M8 × 25 **(3)**, rondelle di sicurezza ø8 **(6)** e dadi esagonali M8 **(5)**. Non stringere ancora.

16. Infilare la leva di sollevamento **(2)** attraverso la piastra dei rebbi. Fissarla con una vite esagonale M8 × 20 **(4)** e un dado esagonale M8 **(7)** alla staffa di fissaggio del braccio di accoppiamento appena montato. Stringere.

17. Posizionare la staffa del gancio di traino in modo che la leva di sollevamento **(2)** con maniglia **(1)** sia teso lateralmente nella posizione superiore. Stringere i dadi.



## Funzionamento e regolazione

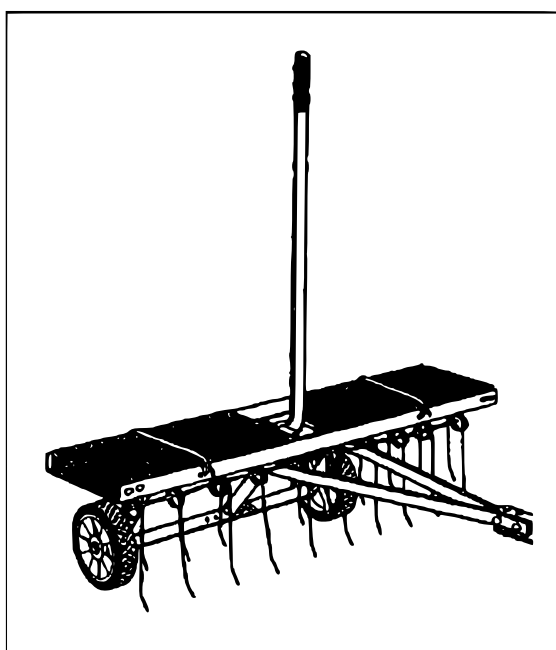
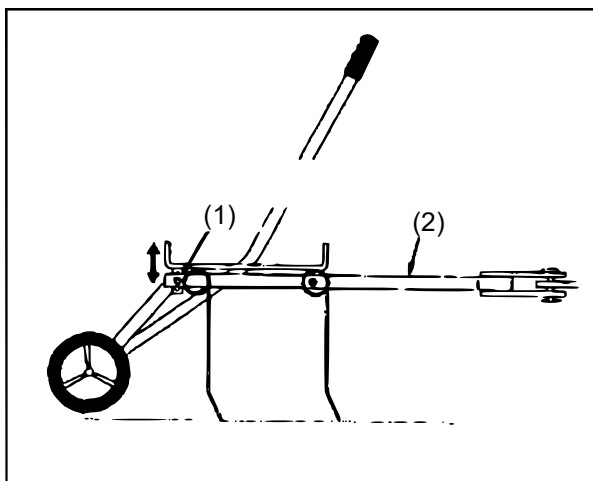
La regolare rimozione delle foglie e dei depositi è fondamentale per mantenere un prato in buone condizioni. Questi accumuli consistono spesso in uno strato di steli, ritagli, radici e foglie che non sono decomposti. Un'eccessiva copertura del prato impedisce all'aria, all'acqua e al fertilizzante di raggiungere le radici delle piante. Lo scarificatore rimuove efficacemente il fogliame in eccesso dal prato. Leggere queste istruzioni per evitare regolazioni e operazioni improprie.

La corretta regolazione della piastra dei rebbi e dei rebbi a molla è importante per una prestazione efficace. Seguire i passi seguenti per effettuare la regolazione corretta prima di far funzionare lo scarificatore.



1. Spostare il veicolo trainante su una superficie piana, come un vialetto o il pavimento di un garage, e attaccare lo scarificatore al gancio di accoppiamento del veicolo.

2. Per regolare la piastra dei rebbi, abbassare lo scarificatore nella posizione di funzionamento usando la maniglia di sollevamento (2). Allentare i due dadi esagonali e le viti a testa rotonda (1) che fissano la parte posteriore del braccio del rimorchio ai supporti della staffa del braccio del rimorchio. Regolare la piastra dei rebbi in modo che sia a livello e che in modo che i rebbi a molla anteriori e posteriori siano a contatto con il terreno. Serrare nuovamente i dadi esagonali.



3. Se lo scarificatore “salta” durante l’uso, bisogna aggiungere del peso supplementare alla piastra dei rebbi. Nella maggior parte dei casi, è necessario un peso aggiuntivo. A causa del loro profilo basso, le piastre in cemento per terrazza sono consigliate come pesi da utilizzare; tuttavia, qualsiasi tipo di peso è adatto se può essere collegato alla piastra. Fissare il peso con mezzi adeguati, come elastici o filo metallico che può essere attaccato ai fori della flangia della piastra.

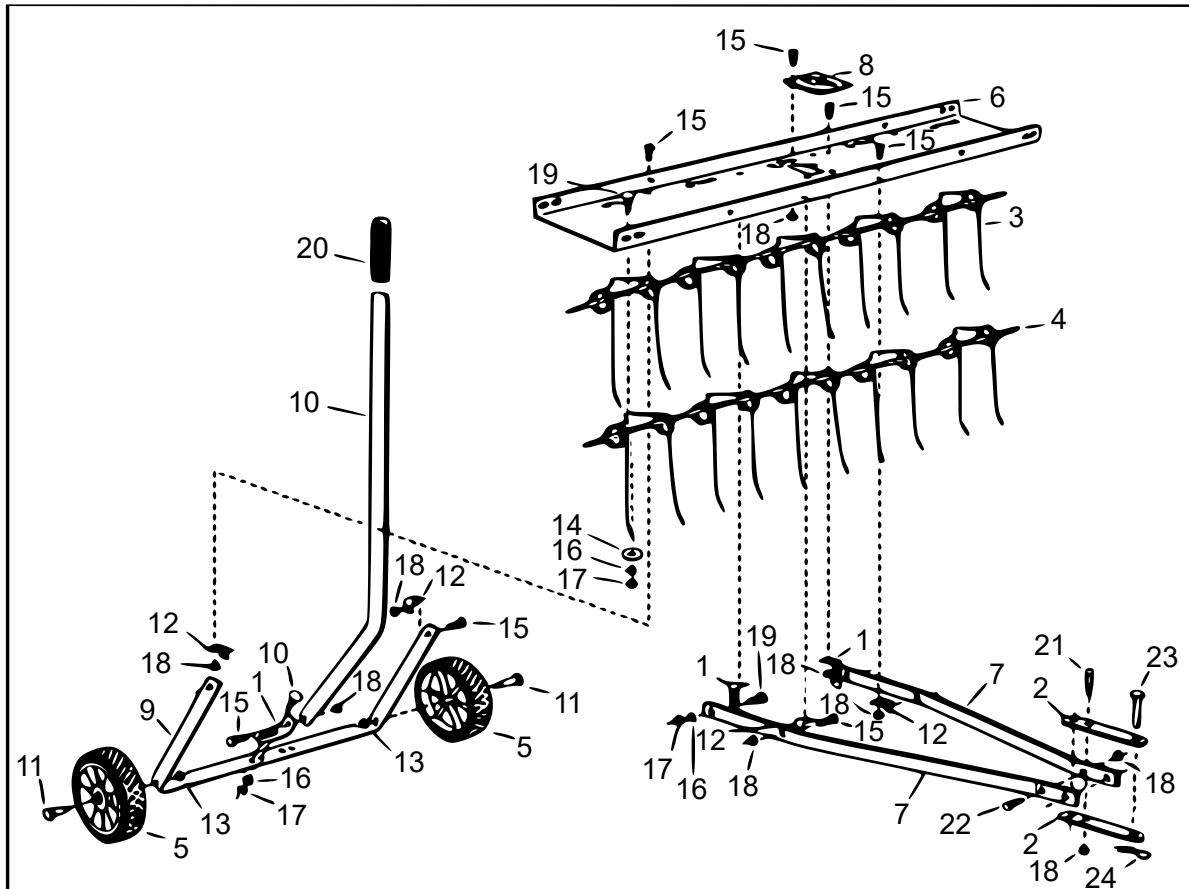
## Manutenzione

1. Prima di ogni utilizzo, controllare che tutti i dadi e i bulloni siano serrati.
2. Lubrificare le ruote se necessario.
3. Se appare ruggine sulla piastra o sui rebbi a molla, questi vanno leggermente levigati e ricoperti con vernice.
4. Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e cospargerlo leggermente con olio quando non viene utilizzato.

## Specificazioni tecniche

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| <b>Dimensioni (cm)</b>              | 85 × 102 × 37 |
| <b>Larghezza di operazione (cm)</b> | ca. 100       |
| <b>Lunghezza dei rebbi (cm)</b>     | 16,5          |
| <b>Altezza di regolazione (cm)</b>  | 18–22         |
| <b>Peso (kg)</b>                    | 15            |

**Disegno esploso e lista dei componenti**



| Nº | Denominazione                                      | Qtà. | Nº | Denominazione                           | Qtà. |
|----|--|------|----|---|------|
| 1  | Supporto di montaggio del braccio di accoppiamento | 3    | 13 | Controdado esagonale M10                | 2    |
| 2  | Staffa di accoppiamento                            | 2    | 14 | Rondella piatta grande ø8               | 10   |
| 3  | Rebbi a molla                                      | 10   | 15 | Vite a testa esagonale M8×20            | 15   |
| 4  | Fili di allineamento delle molle                   | 2    | 16 | Rondella di sicurezza ø8                | 14   |
| 5  | Ruota  | 2    | 17 | Dado esagonale M8                       | 14   |
| 6  | Piastra dei rebbi (100 cm)                         | 1    | 18 | Controdado esagonale M8                 | 19   |
| 7  | Bracci del rimorchio                               | 2    | 19 | Vite a testa rotonda M8×25              | 14   |
| 8  | Piastra di sollevamento                            | 1    | 20 | Maniglia per il trasporto               | 1    |
| 9  | Staffa dell'asse                                   | 1    | 21 | Bullone esagonale M8×50                 | 2    |
| 10 | Leva di sollevamento                               | 1    | 22 | Bullone esagonale M8×30                 | 2    |
| 11 | Vite di spallamento                                | 2    | 23 | Perno di collegamento a testa piatta M8 | 1    |
| 12 | Supporto angolare                                  | 4    | 24 | Copiglia-R ø3                           | 1    |

**Avviso importante:**

La riproduzione e qualsiasi uso commerciale del manuale, anche se solo parziale, è esclusivamente ammessa con previa autorizzazione scritta da parte di WilTec Wildanger Technik GmbH.